

CultureTalk North Africa Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>  
**Cultural Groups in Algeria**  
**Part 2**

**Algerian Arabic transcript:**

ع: بلاد لمزاب و هم آآ هم تانيك آآ يعني ال آآ كايين مدينة غرداية، هي معروفة يعني معروفة بلاخور، بال آآ بالدين، بال آآ يعني ساكنين مع بعضهم البعض يعني في... حتى لاعراس ي آآ شغل خطرات تسمعي بالي عشرة تاع الناس ولا تاع الشباب تجوزو في خطرة. يعني يديرو عرس واحد جماعي. و هذا مليح. مدينين و آآ تانيك آآ يعني حفاظ القرآن. و ما ننساوش يعني منين نهرو على حفاظ القرآن و هذيك، ما ننساوش صحاب معسكر تانيك. معسكر، معسكرين يعني حتى هم معروفين يعني آآ الامير عبد القادر جاي من معسكر، هو من مواليد و تزداد في معسكر. هو عالم، فيلسوف و شاعر كبير و مجاهد تانيك. هذا هو يعني الثقافة الجزائر متنوعة، كايين بزاف. يعني و الله الحمد لله كايين آآ واحد ي آآ واحد ي آآ يفتخر بلاخور، بالتقافات تاوعه.

**English translation:**

**A:** There are M'zab people, who are also in—Ghardaïa city, which is known for [its practice of] religion and people living together [communally]. Even in weddings, you sometimes hear that ten couples got married at the same time—you know, they have one group wedding. This is a good custom. They are religious and they also memorize the Qur'an. I shouldn't forget—speaking of people who memorize the Qur'an—I shouldn't forget Mascara people. People from Mascara are also well-known. El Amir Abdelkader was from Mascara—he was born in Mascara. He is a big scholar, philosopher, poet and also Mujahid [fighter]. The cultures in Algeria are very different and there are many of them. *Alhamdulillah*<sup>1</sup>, one should be proud of his cultures.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

---

<sup>1</sup> *Alhamdulillah*: Thank God (literally: “Praise Allah”): An Arabic expression used in a variety of contexts, but most often to express thankfulness for or an awareness of grace in any good thing.

© 2007-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated